

ארז וולק

erez.volk@gmail.com

תקציר

מתרגם ועורך תרגומי ספרות ושירה מאנגלית, גרמנית, ספרדית, פורטוגזית וצרפתית לעברית, מהנדס תוכנה ובלשן.

השכלה

תואר ראשון בהצטיינות במתמטיקה ומדעי המחשב, אוניברסיטת תל אביב, 1995.
תואר שני בהצטיינות יתרה בבלשנות, אוניברסיטת תל אביב, 2007.
לימודי תרגום ועריכת תרגום, אוניברסיטת תל אביב, 2009.
דוקטורט בבלשנות, אוניברסיטת תל אביב, 2011.

תרגומים

מאנגלית

- | | |
|--|--|
| 1 חיי המשוניים של אלברט נובס מאת ג'ורג' מור. זיקית, 2013. | 12 הג'וק מאת איאן מקיואן. עם עובד, 2021. |
| 2 ציביליזציה: המערב וכל השאר מאת ניל פרגוסון. עם עובד, 2013. | 13 אשכב לישון בצוהריים מאת סטיבן האגד. אפרסמון, 2022. |
| 3 ללכת בשדות הכחולים מאת קלייר קיגן. זיקית, 2015. | 14 "הבית של מפוהי" מאת ג'ק לונדון. בתוך: אוסף סיפורי ים ונהר אחד. תשע נשמות, 2022. |
| 4 טוהר מאת ג'ונתן פרנזן. עם עובד, 2017. | 15 הפרח שתחת הרגל מאת רונלד פירבנק. אפרסמון, 2022. |
| 5 העיר העשרים ושבע מאת ג'ונתן פרנזן. עם עובד, 2018. | 16 פילגשו של ויטגנשטיין מאת דיוויד מרקסון. הבה לאור, 2023. |
| 6 1984 מאת ג'ורג' אורוול. עם עובד, 2019. | 17 עלם מאת דנטון ולץ'. אפרסמון, 2023. |
| 7 רכוש רדוף [השירים] מאת א"ס באייט. זמורה-ביתן, 2019. | 18 סיפורים מאת בריס דיג'יי פנקייק. עם עובד, 2023. |
| 8 יומנו של בן חמישים מאת הנרי ג'יימס. תשע נשמות, 2019. | 19 ספר המה ולמה מאת יהודה פרל ודיינה מקנזי. זמורה-ביתן, 2023. |
| 9 קאנג'י מא' ועד ת' מאת ג'יימס ו' הייזג וארז וולק. ממו' ספרים, 2019. | 20 מלון גרנד בבילון מאת ארנולד בנט. אפרסמון, 2024. |
| 10 ריקוד של לבנים מאת פול בייטי. עם עובד, 2021. | 21 אני הילדה מאושוויץ מאת טובה פרידמן ומלקולם ברכנט. זמורה-ביתן, 2025. |
| 11 הנתניהוז מאת ג'ושוע כהן. הבה לאור, 2021. | 22 ההכרות מאת ויליאם גדיס. הבה לאור, 2025. |

מגרמנית

- | | |
|---|---|
| 23 גארו מאת לאוני סוואן. עם עובד, 2011. | 27 על סוף הבדידות מאת בנדיקט ולס. הקיבוץ המאוחד, 2017. |
| 24 מותו של היריב מאת האנס קיילסון. כתר, 2013. | 28 תודה רבה על החיים מאת סיביל ברג. עם עובד, 2018. |
| 25 בדרך כלל הכול מהר מאת כריסטופר קלבלה. כתר, 2013. | 29 פלשתנה היום: יומן מסע מאביב 1907 מאת ז'אן (יונה) פישר. כרמל, 2018. |
| 26 האחים טאנר מאת רוברט ואלזר. עם עובד, 2016. | |

- 30 גרין מאת לאוני סוואן. עם עובד, 2019.
- 31 שלומפ מאת הנס רוברט גרים. אפרסמון, 2021.
- 32 כמעט גאוני מאת בנדיקט ולס. הקיבוץ המאוחד, 2021.
- 33 "המיקרוגל שלכם" מאת פיליפ שנטלר. בתוך: צודק מי שצוחק. פרויקט הסיפור הקצר, 2021.
- 34 "קלאוס פיימן קונה מכנסיים והולך איתי לאכול" מאת תומס ברנהרד. בתוך: הבה להבא 00021. מקום לשירה, 2023.
- 35 דמדומי העולם מאת ורנר הרצוג. בבל, 2024.
- 36 בית ספר לברברים מאת אריקה מאן. אפרסמון, 2024.
- 37 אוסטנדה מאת פולקר ויידרמן. אפרסמון, 2024.

מספרדית

- 38 אהובתו היהודייה של מוסוליני מאת דניאל גוטמן. זמורה-ביתן, 2009.
- 39 הסימפוזיה העשירית מאת יוזף גלינק. זמורה-ביתן, 2010.
- 40 האיש הבודד מאת ברנרדו אצ'אגה. זמורה-ביתן, 2011.
- 41 ארמון חצות מאת קרלוס רואיס סאפון. זמורה-ביתן, 2012.
- 42 אורות ספטמבר מאת קרלוס רואיס סאפון. זמורה-ביתן, 2013.
- 43 "המרפסת" מאת פליסברטו ארננדס. בתוך: מוזרים. תשע נשמות, 2016.
- 44 עשרה ימים ברה מאת סרחיו ביסיו. תשע נשמות, 2017.
- 45 סמוך עלי מאת מריו לבררו. תשע נשמות, 2017.
- 46 פלופ מאת רפאל פינדרו. תשע נשמות, 2017.
- 47 חשבונות פתוחים מאת מרטין קוהן. תשע נשמות, 2019.
- 48 פסיכומגיה (חלק ב') מאת אלחנדרו חודורובסקי. פראג, 2022.
- 49 החטוף מאת גבריאל ממאני מגנה. לוקוס, 2023.
- 50 הנאום הריק מאת מריו לבררו. תשע נשמות, 2024.
- 51 בנות דודות מאת אורורה ונטוריני. לוקוס, 2024.

מפורטוגזית

- 52 הסרטאן הגדול מאת ז'ואאו גימראס רוזה. הקיבוץ המאוחד, 2016.
- 53 הדברים הראשונים מאת ברונו ויירה אמרל. פן ספרים, 2019.
- 54 מדרגות איסטנבול מאת טיאגו סלזר. זמורה-ביתן, 2020.
- 55 למילה מציאות אין משמעות: מניפסטים מאת פרננדו פסואה. הבה לאור, 2022.

מצרפתית

- 56 הגיבן מנוטרדם מאת ויקטור הוגו. פן ספרים, 2013.
- 57 בלונדיניות גבוהות מאת ז'אן אשנוז. לוקוס, 2017.
- 58 הפונקציה השביעית של השפה מאת לורן בינה. זמורה-ביתן, 2018.
- 59 האנאלפיתית מאת אגוטה קריסטוף. תשע נשמות, 2021.
- 60 פסיכומגיה (חלק א') מאת אלחנדרו חודורובסקי. פראג, 2022.
- 61 ציוויליזציות מאת לורן בינה. עם עובד, 2023.
- 62 נוכחות מאת קרולין בונגראן. זמורה-ביתן, 2025.

מרוסית

- 63 השחף מאת אנטוב צ'כוב. תאטרון באר-שבע, 2009.